



# INEEZ

MOBILE CHARGERS FOR ELECTRIFIED VEHICLES



- EN INSTRUCTION MANUAL
- FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- NL BEDIENINGSHANDLEIDING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Valeo**



**EN** **Mobile chargers**  
Instruction manual

*Thanks for purchasing this product from Valeo. Before operation, please read all instructions carefully to understand the correct use of the equipment.*

---

**FR** **Chargeurs mobiles**  
Manuel d'instruction

*Merci d'avoir acheté ce produit chez Valeo. Avant manipulation, veuillez lire attentivement toutes les instructions pour comprendre l'utilisation correcte de l'équipement.*

---

**DE** **Mobile Ladegeräte**  
Bedienungsanleitung

*Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts von Valeo. Bitte lesen Sie vor dem Betrieb alle Anweisungen sorgfältig durch, um den korrekten Gebrauch des Geräts zu verstehen.*

---

**IT** **Caricabatterie mobili**  
Manuale di istruzioni

*Grazie per aver acquistato questo prodotto da Valeo. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le istruzioni per capire come utilizzare correttamente l'apparecchiatura.*

---

**ES** **Cargadores**  
Manual de instrucciones

*Gracias por comprar este producto Valeo. Antes de su manipulación, lea todas las instrucciones cuidadosamente para entender el uso correcto del equipo.*

---

**NL** **Mobiele laders**  
Bedieningshandleiding

*Bedankt voor de aankoop van dit product van Valeo. Lees voor gebruik alle instructies aandachtig door, om het correcte gebruik van de apparatuur te begrijpen.*

---

**PL** **Ładowarki mobilne**  
Instrukcja obsługi

*Dziękujemy za zakup tego produktu Valeo. Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, aby uzyskać wiedzę na temat prawidłowego użytkowania sprzętu.*

---

**RU** **Мобильные зарядные устройства**  
Руководство пользователя

*Спасибо за покупку этого продукта Valeo. Перед эксплуатацией внимательно ознакомьтесь с инструкцией, чтобы понять, как правильно использовать оборудование.*



**EN This manual should guide you to:**

- > How to charge your vehicle by using the product properly
  - > Avoid damage
  - > Prevent a hazard / a dangerous risk
- 

**FR Ce manuel devrait vous aider à :**

- > Comment charger votre véhicule en utilisant le produit correctement
  - > Éviter les dommages
  - > Prévenir un danger / un risque dangereux
- 

**DE Dieses Handbuch soll Sie zu folgenden Themen führen:**

- > So laden Sie Ihr Fahrzeug mit dem Produkt richtig auf
  - > Schaden vermeiden
  - > Gefährdung/Gefährliches Risiko verhindern
- 

**IT Questo manuale deve aiutarvi a:**

- > Come ricaricare il veicolo utilizzando correttamente il prodotto
  - > Evitare danni
  - > Prevenire un pericolo / un rischio pericoloso
- 

**ES Este manual debe guiarle a:**

- > Cómo cargar su vehículo usando el producto correctamente
  - > Evitar daños
  - > Prevenir un peligro / un riesgo
- 

**NL Deze handleiding begeleidt jou bij de volgende thema's:**

- > Hoe jouw voertuig correct op te laden door het product goed te gebruiken
  - > Schade voorkomen
  - > Een gevaar/gevaarlijk risico voorkomen
- 

**PL Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat:**

- > Jak naładować swój pojazd poprzez prawidłowe użytkowanie produktu
  - > Unikania uszkodzeń
  - > Zapobiegania zagrożeniom / ryzyku wystąpienia niebezpieczeństw
- 

**RU Благодаря этому руководству вы узнаете как:**

- > Зарядить автомобиль, правильно используя продукт
- > Избегать повреждений
- > Предотвратить опасности и риски

**EN**

## Table of contents

Cautions & Warnings.....	5
User Interface & functions:	
• Single-phase & Multiplug.....	8
• Three-phase.....	14
Charging procedure / How to use the product:	
• General operation.....	20
• How to exchange the plugs.....	22
• Current limitation setup.....	24
• Charge countdown setup.....	26
Technical parameters & Range description.....	28
Troubleshooting.....	35

**DE**

## Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise.....	5
Benutzeroberfläche und Funktionen:	
• Einphasig & mehrpolig.....	8
• Dreiphasig.....	14
Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt:	
• Allgemeiner Betrieb.....	20
• So tauschen Sie die Stecker aus.....	22
• Aktuelle Begrenzungseinstellung.....	24
• Einrichtung des Ladeverzögerungszeitgebers.....	26
Technische Parameter & Reichweitenbeschreibung.....	28
Fehlerbehebung.....	35

**ES**

## Tabla de contenido

Precauciones y advertencias.....	5
Interfaz de usuario y funciones:	
• Monofásico y multiconector.....	8
• Trifásico.....	14
Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto:	
• Funcionamiento general.....	20
• Cómo cambiar los conectores.....	22
• Configuración del límite de corriente.....	24
• Configuración del temporizador de carga.....	26
Parámetros técnicos y descripción del rango.....	28
Solución de problemas.....	35

**PL**

## Spis treści

Uwagi i ostrzeżenia.....	5
Interfejs użytkownika i funkcje:	
• Urządzenia jednofazowe + wielowtykowe.....	8
• Urządzenia trójfazowe.....	14
Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu:	
• Ogólne zasady postępowania.....	20
• Jak wymienić wtyczki.....	22
• Ustawienie parametrów prądu.....	24
• Ustawienie czasu opóźnienia ładowania.....	26
Parametry techniczne i charakterystyka modeli.....	28
Rozwiązywanie problemów.....	35

**FR**

## Sommaire

Précautions et avertissements.....	5
Description et fonctions de l'interface utilisateur :	
• Monophasé et multiprise.....	8
• Triphasé.....	14
Procédure de charge / Comment utiliser le produit :	
• Fonctionnement général.....	20
• Comment échanger les prises.....	22
• Paramétrage de la limitation de courant.....	24
• Paramétrage du compte à rebours de charge.....	26
Paramètres techniques et description de la gamme.....	28
Dépannage.....	35

**IT**

## Sommario

Avvertenze.....	5
Interfaccia utente e funzioni:	
• Fase singola e multi-plug.....	8
• Trifase.....	14
Procedura di ricarica / Come usare il prodotto:	
• Funzionamento generale.....	20
• Come cambiare le spine.....	22
• Impostazione limite corrente.....	24
• Impostazione timer ritardo carica.....	26
Parametri tecnici e descrizione della gamma.....	28
Risoluzione dei problemi.....	35

**NL**

## Inhoudsopgave

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen.....	5
Gebruikersinterface en functies:	
• Eenfase & Multistekker.....	8
• Driefasen.....	14
Laadprocedure / Hoe het product te gebruiken:	
• Algemene werking.....	20
• Hoe de stekkers te wisselen.....	22
• Huidige begrenzingsinstelling.....	24
• Timer voor uitgesteld laden instellen.....	26
Technische parameters & bereikbeschrijving.....	28
Problemen oplossen.....	35

**RU**

## Содержание

Предостережения и предупреждения.....	5
Пользовательский интерфейс и функции:	
• Однофазная сеть и многоштекерная зарядка.....	8
• Трёхфазная сеть.....	14
Процедура зарядки / Как использовать продукт:	
• Общие указания по эксплуатации.....	20
• Как заменить штекеры.....	22
• Настройка ограничения тока.....	24
• Настройка таймера задержки зарядки.....	26
Технические параметры и описание диапазона.....	28
Выявление неисправностей.....	35

EN

# Cautions & Warnings

---

FR

**Précautions et avertissements**

---

DE

**Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise**

---

IT

**Avvertenze**

---

ES

**Precauciones y advertencias**

---

NL

**Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen**

---

PL

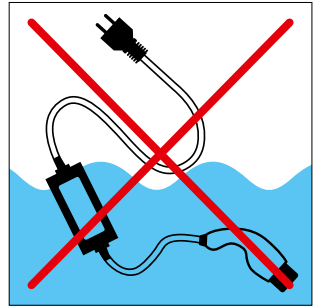
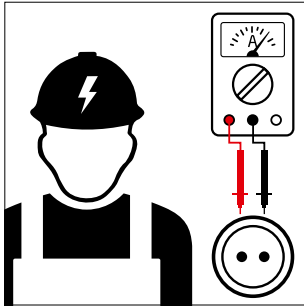
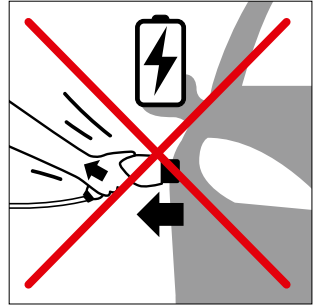
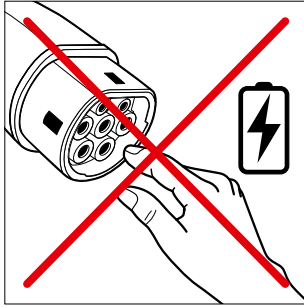
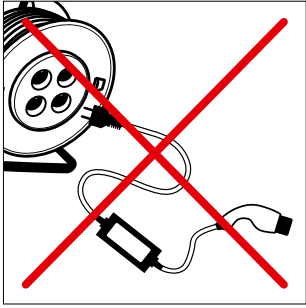
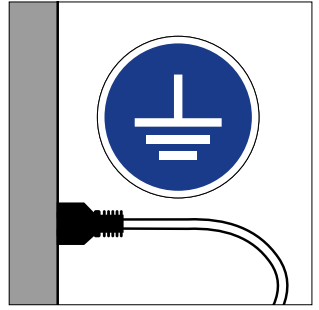
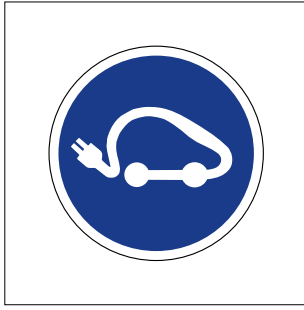
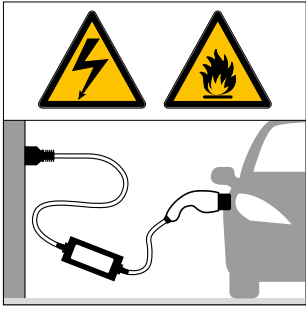
**Uwagi i ostrzeżenia**

---

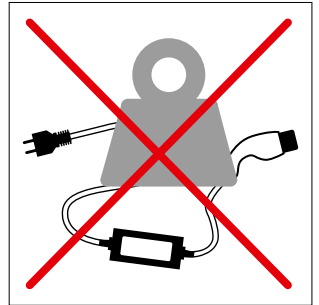
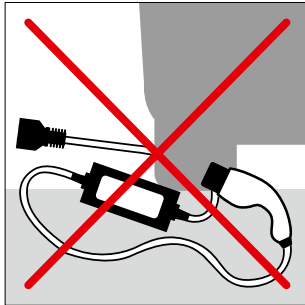
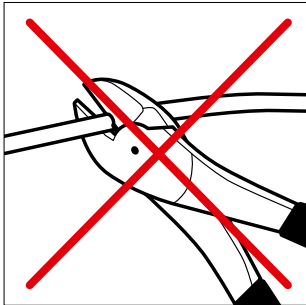
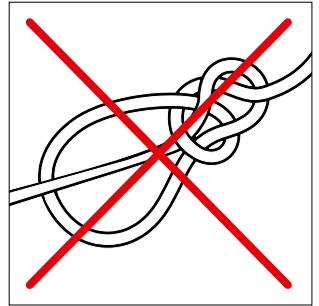
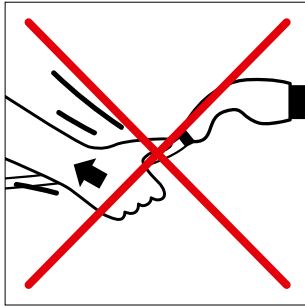
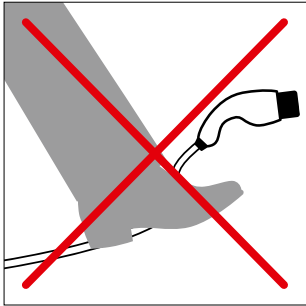
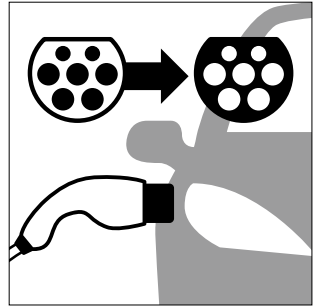
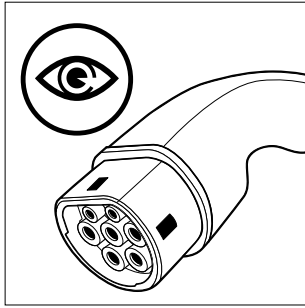
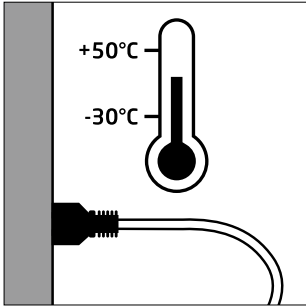
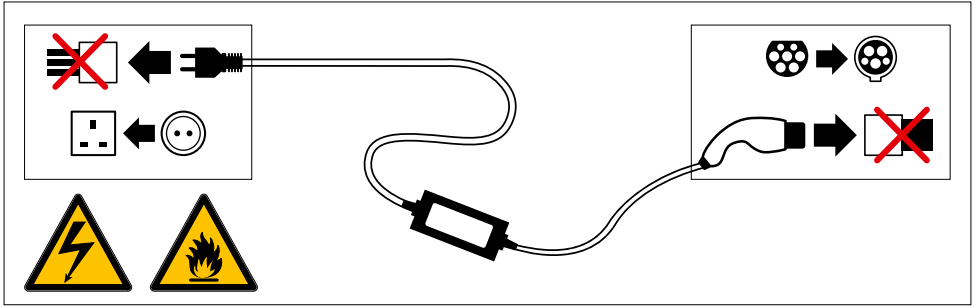
RU

**Предостережения и предупреждения**

---







**SINGLE-PHASE + MULTIPLUG**

# User Interface description & functions

This section concerned following product references:

**652112 652117 652120 652125 652129**  
**652113 652118 652122 652126 652131**  
**652115 652119 652124 652127 652132**

**MONOPHASÉ + MULTIPRISE Description et fonctions de l'interface utilisateur**

Cette section concerne les références de produits suivantes :

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**EINPHASIG + MULTISTECKER Beschreibung und Funktionen der Benutzeroberfläche**

Dieser Abschnitt betraf die folgenden Produktreferenzen:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**FASE SINGOLA + MULTIPLUG Descrizione e funzioni dell'interfaccia utente**

Questa sezione riguarda i seguenti riferimenti di prodotto:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**MONOFÁSICO + MULTICONECTOR Descripción y funciones de la interfaz de usuario**

Esta sección hace referencia a las siguientes referencias de productos:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**EENFASE + MULTISTEKKER Beschrijving en functies van de gebruikersinterface**

Deze rubriek heeft betrekking op de volgende productreferenties:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**URZĄDZENIA JEDNOFAZOWE + WIELOWTYKOWE Opis i funkcje interfejsu użytkownika**

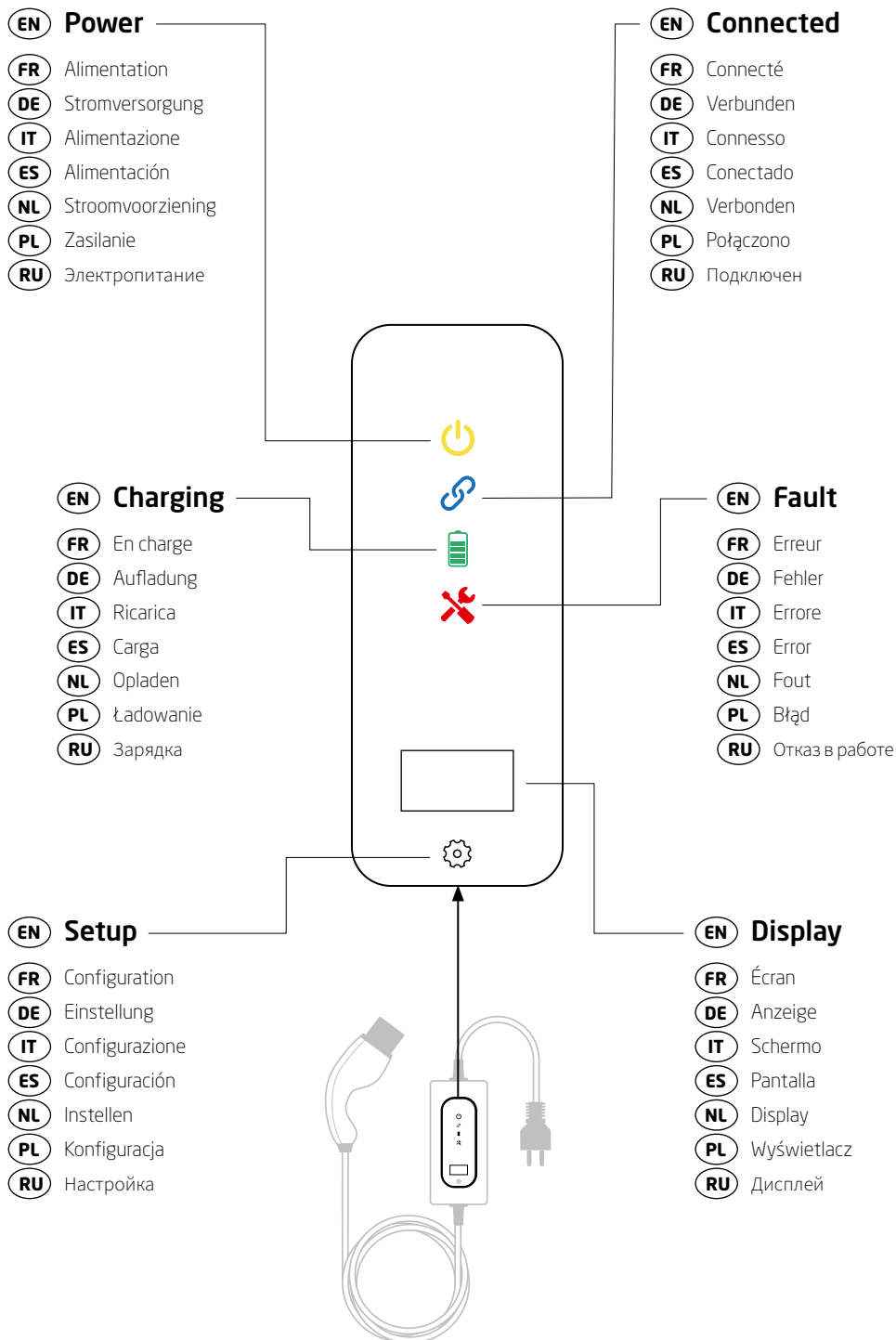
Ta sekcja dotyczy produktów o następujących numerach referencji:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132

**ОДНОФАЗНАЯ СЕТЬ + МНОГОШТЕКЕРНАЯ ЗАРЯДКА Описание пользовательского интерфейса и функции**

Этот раздел касается следующих наименований продукции:

652112 - 652113 - 652115 - 652117 - 652118 - 652119 - 652120 - 652122 - 652124 - 652125 - 652126 - 652127 - 652129 - 652131 - 652132



## SINGLE-PHASE

## + MULTIPLUG

### EN Temperature

- FR Température
- DE Temperatur
- IT Temperatura
- ES Temperatura
- NL Temperatuur
- PL Temperatura
- RU Температура

### EN Voltage and power

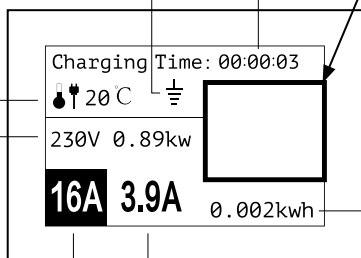
- FR Tension et puissance
- DE Spannung und Leistung
- IT Tensione e potenza
- ES Tensión y potencia
- NL Spanning en vermogen
- PL Napięcie i moc
- RU Напряжение и мощность

### EN Grounded

- FR Relié à la terre
- DE Geerdet
- IT Messa a terra
- ES Con conexión a tierra
- NL Geaard
- PL Uziemiony
- RU Есть заземление

### EN Charging time

- FR Temps de charge
- DE Ladezeit
- IT Tempo di ricarica
- ES Tiempo de carga
- NL Oplaadtijd
- PL Czas ładowania
- RU Время зарядки



### EN Energy consumption

- FR Consommation d'énergie
- DE Energieverbrauch
- IT Consumo di energia
- ES Consumo de energía
- NL Energieverbruik
- PL Zużycie energii
- RU Потребление энергии

### EN Rated current

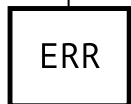
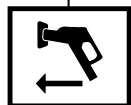
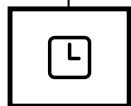
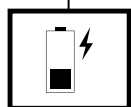
- FR Courant nominal
- DE Bemessungsstrom
- IT Corrente nominale
- ES Corriente nominal
- NL Nominale stroom
- PL Prąd znamionowy
- RU Номинальный ток

### EN Constant current

- FR Courant constant
- DE Konstantstrom
- IT Corrente costante
- ES Corriente constante
- NL Constante stroom
- PL Prąd stały
- RU Постоянный ток

**EN** Charging

- FR** En charge
- DE** Aufladung
- IT** Ricarica
- ES** Cargando
- NL** Opladen
- PL** Ładowanie
- RU** Зарядка



**EN** Countdown

- FR** Compte à rebours
- DE** Countdown
- IT** Conto alla rovescia
- ES** Cuenta atrás
- NL** Timer
- PL** Odliczanie
- RU** Обратный отсчет

**EN** Standby

- FR** En attente
- DE** Einsatzbereit
- IT** Standby
- ES** Standby
- NL** Stand-by
- PL** Gotowość
- RU** Режим ожидания

**EN** Error

- FR** Erreur
- DE** Fehler
- IT** Errore
- ES** Error
- NL** Fout
- PL** Błąd
- RU** Ошибка

## SINGLE-PHASE

## + MULTIPLUG

### Display light status

---

- Ⓔ Off
- Ⓕ Éteint
- Ⓖ Aus
- Ⓘ Disattivata
- Ⓔ Desactivado
- Ⓓ Uit
- Ⓐ Wyłączone
- Ⓔ Выкл



- Ⓔ Blink
- Ⓕ Clignotant
- Ⓖ Blinken
- Ⓘ Lampeggiante
- Ⓔ Parpadear
- Ⓓ Knipperen
- Ⓐ Miganie
- Ⓔ Мигание



























- Ⓔ On
- Ⓕ Allumé
- Ⓖ Ein
- Ⓘ Attivato
- Ⓔ Activado
- Ⓓ Aan
- Ⓐ Włączone
- Ⓔ Вкл



## Operation

---

1	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Power off</li><li>Ⓕ Hors tension</li><li>Ⓖ Ausschalten</li><li>Ⓘ Spegnimento</li><li>Ⓔ Apagar</li><li>Ⓓ Uitschakelen</li><li>Ⓗ Wyłączyć zasilanie</li><li>Ⓔ Выключение</li></ul>				
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Check</li><li>Ⓕ Vérification</li><li>Ⓖ Überprüfen</li><li>Ⓘ Controllo</li><li>Ⓔ Verificación</li><li>Ⓓ Controleren</li><li>Ⓗ Sprawdzić</li><li>Ⓔ Проверка</li></ul>				
3	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Standby</li><li>Ⓕ En attente</li><li>Ⓖ Einsatzbereit</li><li>Ⓘ Standby</li><li>Ⓔ Standby</li><li>Ⓓ Stand-by</li><li>Ⓗ Gotowość</li><li>Ⓔ Режим ожидания</li></ul>				
4	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Connected</li><li>Ⓕ Connecté</li><li>Ⓖ Verbunden</li><li>Ⓘ Connesso</li><li>Ⓔ Conectado</li><li>Ⓓ Verbonden</li><li>Ⓗ Połączono</li><li>Ⓔ Подключен</li></ul>				
5	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Charging</li><li>Ⓕ En charge</li><li>Ⓖ Aufladung</li><li>Ⓘ Ricarica</li><li>Ⓔ Cargando</li><li>Ⓓ Opladen</li><li>Ⓗ Ładowanie</li><li>Ⓔ Зарядка</li></ul>				
6	<ul style="list-style-type: none"><li>Ⓔ Charge complete</li><li>Ⓕ Chargement terminé</li><li>Ⓖ Aufladung abgeschlossen</li><li>Ⓘ Carica completata</li><li>Ⓔ Carga completa</li><li>Ⓓ Opladen voltooid</li><li>Ⓗ Ukończono ładowanie</li><li>Ⓔ Зарядка завершена</li></ul>				

---

**THREE -PHASE**

# User Interface description & functions

This section concerned following product references:

**652114 652116 652121 652123 652128 652130**

**TRIPHASÉ Description et fonctions de l'interface utilisateur**

Cette section concerne les références de produits suivantes :  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**DREIPHASIG Beschreibung und Funktionen der Benutzeroberfläche**

Dieser Abschnitt betraf die folgenden Produktreferenzen:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**TRIFASE Descrizione e funzioni dell'interfaccia utente**

Questa sezione riguarda i seguenti riferimenti di prodotto:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**TRIFÁSICO Descripción y funciones de la interfaz de usuario**

Esta sección hace referencia a las siguientes referencias de productos:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**DRIEFASEN Beschrijving en functies van de gebruikersinterface**

Deze rubriek heeft betrekking op de volgende productreferenties:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**TRÓJFAZOWY Opis i funkcje interfejsu użytkownika**

Ta sekcja dotyczy produktów o następujących numerach referencji:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130

**ТРЕХФАЗНАЯ СЕТЬ Описание пользовательского интерфейса и функции**

Этот раздел касается следующих наименований продукции:  
652114 - 652116 - 652121 - 652123 - 652128 - 652130



**EN Setup**

- FR** Configuration
- DE** Einstellung
- IT** Configurazione
- ES** Configuración
- NL** Instellen
- PL** Konfiguracja
- RU** Настройка

**EN Display**

- FR** Écran
- DE** Anzeige
- IT** Schermo
- ES** Pantalla
- NL** Display
- PL** Wyświetlacz
- RU** Дисплей

**EN Power**

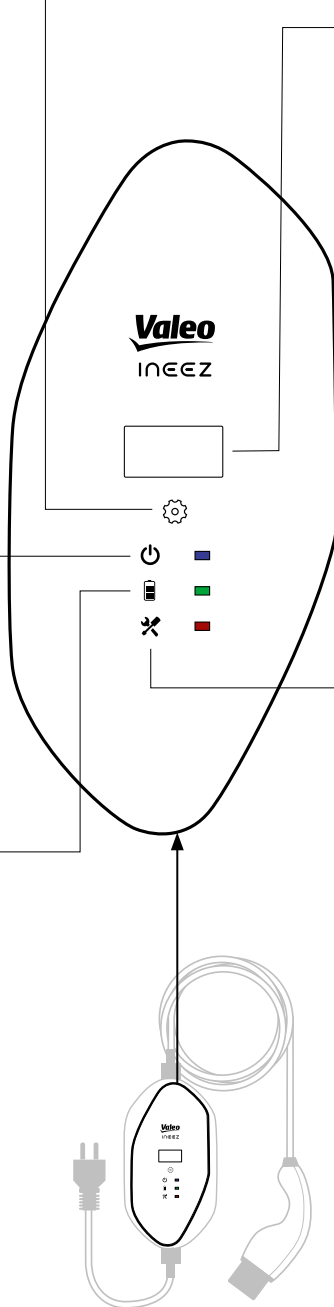
- FR** Alimentation
- DE** Stromversorgung
- IT** Alimentazione
- ES** Alimentación
- NL** Stroomvoorziening
- PL** Zasilanie
- RU** Электропитание

**EN Charging**

- FR** En charge
- DE** Aufladung
- IT** Ricarica
- ES** Carga
- NL** Opladen
- PL** Ładowanie
- RU** Зарядка

**EN Fault**

- FR** Défaut
- DE** Fehler
- IT** Errore
- ES** Error
- NL** Fout
- PL** Błąd
- RU** Отказ в работе



## THREE-PHASE

### EN Temperature

- FR Température
- DE Temperatur
- IT Temperatura
- ES Temperatura
- NL Temperatuur
- PL Temperatura
- RU Температура

### EN Voltage and power

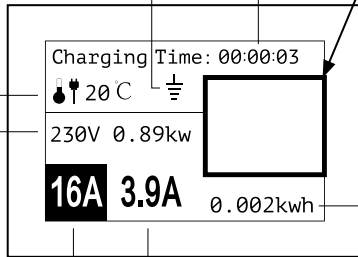
- FR Tension et puissance
- DE Spannung und Leistung
- IT Tensione e potenza
- ES Tensión y potencia
- NL Spanning en vermogen
- PL Napięcie i moc
- RU Напряжение и мощность

### EN Grounded

- FR Relié à la terre
- DE Geerdet
- IT Messa a terra
- ES Con conexión a tierra
- NL Geaard
- PL Uziemiony
- RU Есть заземление

### EN Charging time

- FR Temps de charge
- DE Ladezeit
- IT Tempo di ricarica
- ES Tiempo de carga
- NL Oplaaftijd
- PL Czas ładowania
- RU Время зарядки



### EN Energy consumption

- FR Consommation d'énergie
- DE Energieverbrauch
- IT Consumo di energia
- ES Consumo de energía
- NL Energieverbruik
- PL Zużycie energii
- RU Потребление энергии

### EN Rated current

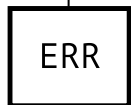
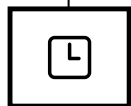
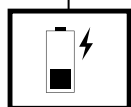
- FR Courant nominal
- DE Bemessungsstrom
- IT Corrente nominale
- ES Corriente nominal
- NL Nominale stroom
- PL Prąd znamionowy
- RU Номинальный ток

### EN Constant current

- FR Courant constant
- DE Konstantstrom
- IT Corrente costante
- ES Corriente constante
- NL Constante stroom
- PL Prąd stały
- RU Постоянный ток

**EN** Charging

- FR** En charge
- DE** Aufladung
- IT** Ricarica
- ES** Cargando
- NL** Opladen
- PL** Ładowanie
- RU** Зарядка



**EN** Countdown

- FR** Compte à rebours
- DE** Countdown
- IT** Conto alla rovescia
- ES** Cuenta atrás
- NL** Timer
- PL** Odliczanie
- RU** Обратный отсчет

**EN** Standby

- FR** En attente
- DE** Einsatzbereit
- IT** Standby
- ES** Standby
- NL** Stand-by
- PL** Gotowość
- RU** Режим ожидания

**EN** Error

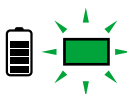
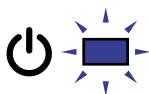
- FR** Erreur
- DE** Fehler
- IT** Errore
- ES** Error
- NL** Fout
- PL** Błąd
- RU** Ошибка

## Display light status

- EN Off
- FR Éteint
- DE Aus
- IT Disattivata
- ES Desactivado
- NL Uit
- PL Wyłączone
- RU Выкл






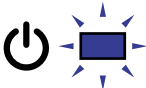














- EN Blink
- FR Clignotant
- DE Blinken
- IT Lampeggiante
- ES Parpadear
- NL Knippen
- PL Miganie
- RU Мигание



- EN On
- FR Allumé
- DE Ein
- IT Attivato
- ES Activado
- NL Aan
- PL Włączone
- RU Вкл



## Operation

1	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Power off</li> <li>(FR) Hors tension</li> <li>(DE) Ausschalten</li> <li>(IT) Spegnimento</li> <li>(ES) Apagar</li> <li>(NL) Uitschakelen</li> <li>(PL) Wyłączyć zasilanie</li> <li>(RU) Выключение</li> </ul>			
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Check</li> <li>(FR) Vérification</li> <li>(DE) Überprüfen</li> <li>(IT) Controllo</li> <li>(ES) Verificación</li> <li>(NL) Controle</li> <li>(PL) Sprawdź</li> <li>(RU) Проверка</li> </ul>			
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Standby</li> <li>(FR) En attente</li> <li>(DE) Einsatzbereit</li> <li>(IT) Standby</li> <li>(ES) Standby</li> <li>(NL) Stand-by</li> <li>(PL) Gotowość</li> <li>(RU) Режим ожидания</li> </ul>			
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Connected</li> <li>(FR) Connecté</li> <li>(DE) Verbunden</li> <li>(IT) Connesso</li> <li>(ES) Conectado</li> <li>(NL) Verbonden</li> <li>(PL) Połączono</li> <li>(RU) Подключен</li> </ul>			
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Charging</li> <li>(FR) En charge</li> <li>(DE) Aufladung</li> <li>(IT) Ricarica</li> <li>(ES) Cargando</li> <li>(NL) Opladen</li> <li>(PL) Ładowanie</li> <li>(RU) зарядка</li> </ul>			
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Charge complete</li> <li>(FR) Chargement terminé</li> <li>(DE) Aufladung abgeschlossen</li> <li>(IT) Carica completata</li> <li>(ES) Carga completa</li> <li>(NL) Opladen voltooid</li> <li>(PL) Ukończono ładowanie</li> <li>(RU) Зарядка завершена</li> </ul>			

# Charging procedure / How to use the product

## General operation

---

FR

**Procédure de charge / Comment utiliser le produit**  
Fonctionnement général

---

DE

**Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt**  
Allgemeiner Betrieb

---

IT

**Procedura di ricarica / Come usare il prodotto**  
Funzionamento generale

---

ES

**Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto**  
Funcionamiento general

---

NL

**Oplaadprocedure / Hoe het product te gebruiken**  
Algemene werking

---

PL

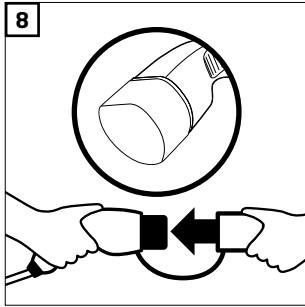
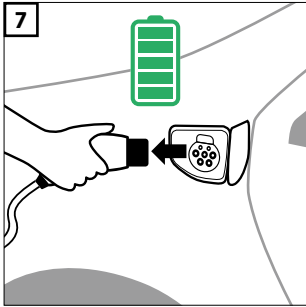
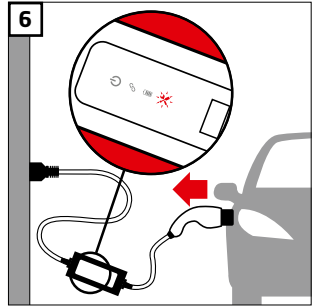
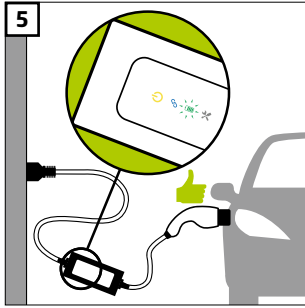
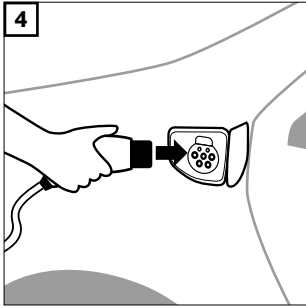
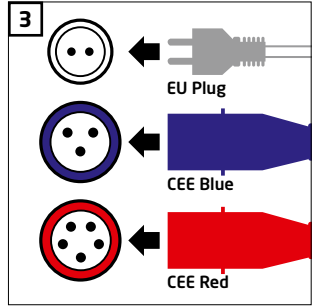
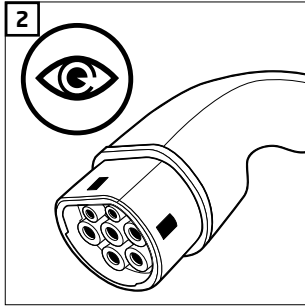
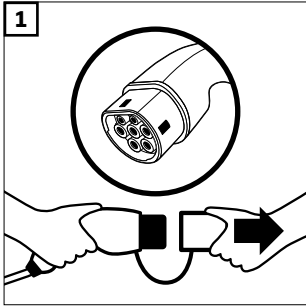
**Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu**  
Ogólne zasady postępowania

---

RU

**Процедура зарядки / Как использовать продукт**  
Общие указания по эксплуатации

---



**MULTIPLUG**

# How to exchange the plugs

This section concerned following product references:

**652117 652124 652131**

---

FR

**MULTIPRISE Comment échanger les prises**

Cette section concerne les références de produits suivantes :  
**652117 - 652124 - 652131**

---

DE

**MEHRFACHSTECKER So tauschen Sie die Stecker aus**

Dieser Abschnitt betraf die folgenden Produktreferenzen:  
**652117 - 652124 - 652131**

---

IT

**MULTIPLUG Come cambiare le spine**

Questa sezione riguarda i seguenti riferimenti di prodotto:  
**652117 - 652124 - 652131**

---

ES

**MULTICONECTOR Cómo cambiar los conectores**

Esta sección hace referencia a las siguientes referencias de productos:  
**652117 - 652124 - 652131**

---

NL

**MULTISTEKKER Hoe de stekkers te wisselen**

Deze rubriek heeft betrekking op de volgende productreferenties:  
**652117 - 652124 - 652131**

---

PL

**WIELOWTYCZKOWY Jak wymienić wtyczki**

Ta sekcja dotyczy produktów o następujących numerach referencji:  
**652117 - 652124 - 652131**

---

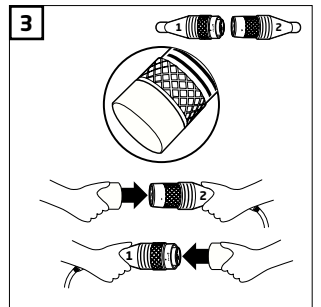
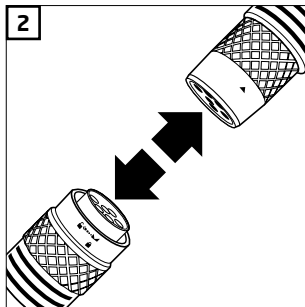
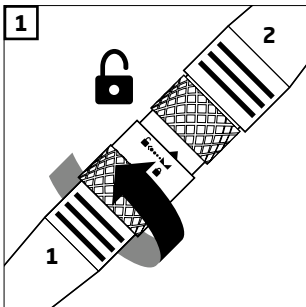
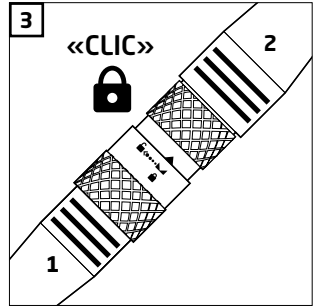
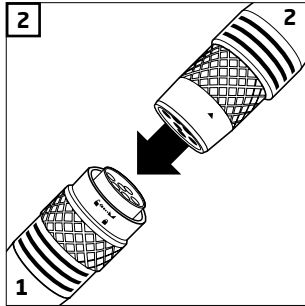
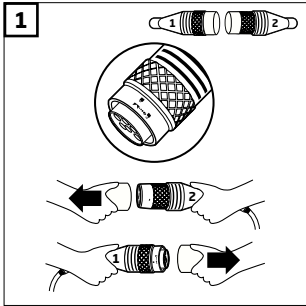
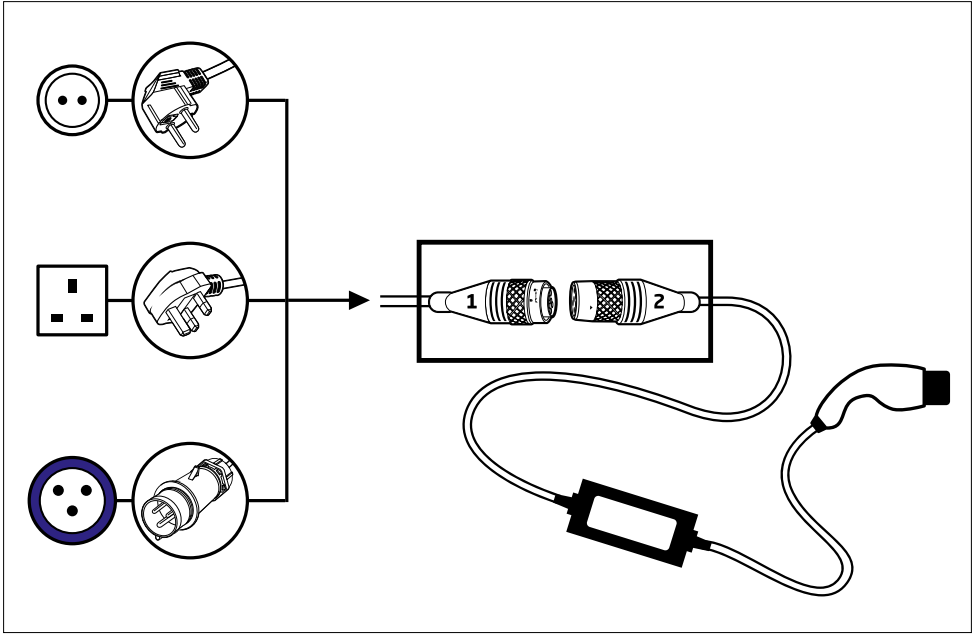
RU

**МНОГОШТЕКЕРНАЯ Как заменить штекеры**

Этот раздел касается следующих наименований продукции:  
**652117 - 652124 - 652131**

---





# Charging procedure / How to use the product

## Current limitation setup

---

FR

**Procédure de charge / Comment utiliser le produit**

Paramétrage de la limitation de courant

DE

**Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt**

Aktuelle Begrenzungseinstellung

IT

**Procedura di ricarica / Come usare il prodotto**

Impostazione limite corrente

ES

**Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto**

Configuración del límite de corriente

NL

**Oplaadprocedure / Hoe het product te gebruiken**

Huidige begrenzingsinstelling

PL

**Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu**

Ustawienie parametrów prądu

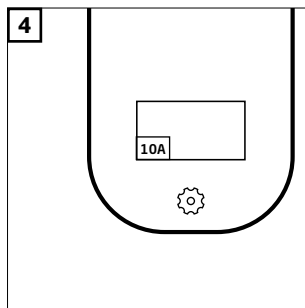
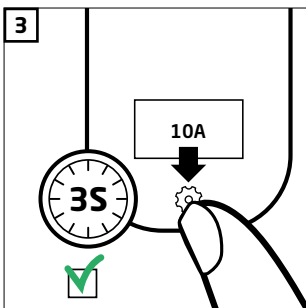
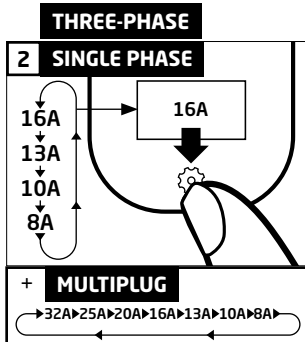
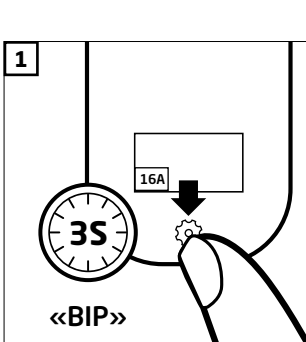
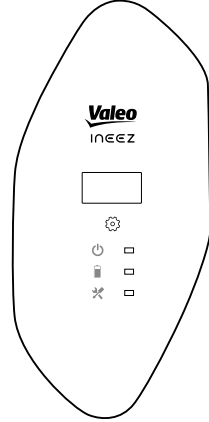
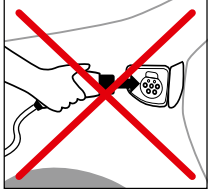
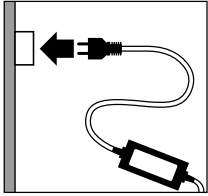
RU

**Процедура зарядки / Как использовать продукт**

Настройка ограничения тока

**SINGLE-PHASE + MULTIPLUG**

**THREE-PHASE**



# Charging procedure / How to use the product

## Charge countdown setup

---

FR

**Procédure de charge / Comment utiliser le produit**

Paramétrage du compte à rebours de charge

DE

**Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt**

Einrichtung des Lade-Countdowns

IT

**Procedura di ricarica / Come usare il prodotto**

Impostazione del conto alla rovescia della carica

ES

**Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto**

Configuración de la cuenta regresiva de carga

NL

**Oplaadprocedure / Hoe het product te gebruiken**

Instellingen voor het aftellen van het opladen

PL

**Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu**

Konfiguracja odliczania ładowania

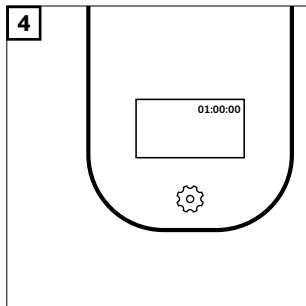
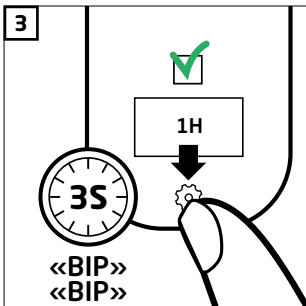
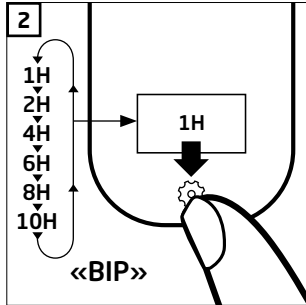
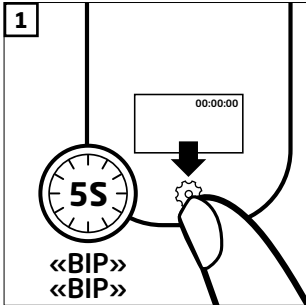
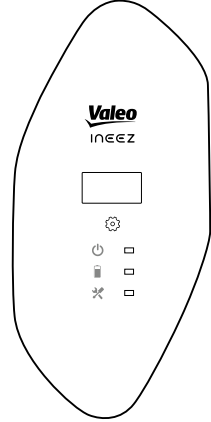
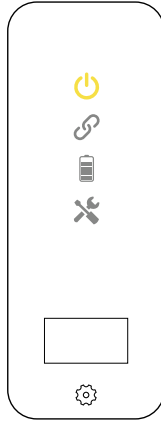
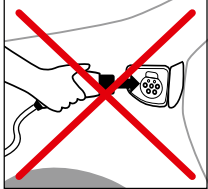
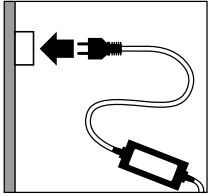
RU

**Процедура зарядки / Как использовать продукт**

Настройка обратного отсчета заряда

**SINGLE-PHASE + MULTIPLUG**

**THREE-PHASE**



EN

# Technical parameters & Range description

---

FR

**Paramètres techniques et description de la gamme**

---

DE

**Technische Parameter & Reichweitenbeschreibung**

---

IT

**Parametri tecnici e descrizione della gamma**

---

ES

**Parámetros técnicos y descripción del rango**

---

NL

**Technische parameters & bereikbeschrijving**

---

PL

**Parametry techniczne i charakterystyka modeli**

---

RU

**Технические параметры и описание диапазона**

---

**SINGLE-PHASE**

Specifications	Parameters
Concerned products / references	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Rated voltage	230V
Grid frequency	50/60Hz
IP protection class	IP65
Operating temperature	-30°C to +50°C
Maximum altitude	Up to 3 000 m
Ambient humidity	At 40°C : 75% At 20°C : 90%
Standards	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**THREE-PHASE**

Specifications	Parameters
Concerned products / references	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Rated voltage	400V
Grid frequency	50/60Hz
IP protection class	IP65
Operating temperature	-30°C to +50°C
Maximum altitude	Up to 3 000 m
Ambient humidity	At 40°C : 75% At 20°C : 90%
Standards	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTIPLUG**

Specifications	Parameters
Concerned products / references	652117 - 652124 - 652131
Rated voltage	230V
Grid frequency	50/60Hz
IP protection class	IP65
Operating temperature	-30°C to +50°C
Maximum altitude	Up to 3 000 m
Ambient humidity	At 40°C : 75% At 20°C : 90%
Standards	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MONOPHASÉ**

Spécification	Paramètres
Produits concernés / références	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Tension nominale	230V
Fréquence du courant	50/60Hz
Classe de protection IP	IP65
Température de fonctionnement	-30°C à +50°C
Altitude maximale	Jusqu'à 3 000 m
Humidité ambiante	À 40°C : 75% À 20°C : 90%
Normes	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**TRIPHASÉ**

Spécification	Paramètres
Produits concernés / références	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Tension nominale	400V
Fréquence du courant	50/60Hz
Classe de protection IP	IP65
Température de fonctionnement	-30°C à +50°C
Altitude maximale	Jusqu'à 3 000 m
Humidité ambiante	À 40°C : 75% À 20°C : 90%
Normes	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTIPRISE**

Spécification	Paramètres
Produits concernés / références	652117 - 652124 - 652131
Tension nominale	230V
Fréquence du courant	50/60Hz
Classe de protection IP	IP65
Température de fonctionnement	-30°C à +50°C
Altitude maximale	Jusqu'à 3 000 m
Humidité ambiante	À 40°C : 75% À 20°C : 90%
Normes	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**EINPHASIG**

Spezifikation	Parameter
Betroffene Produkte / Referenzen	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Nennspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
IP-Schutzklasse	IP65
Betriebstemperatur	-30°C bis +50°C
Maximale Höhe	Bis zu 3000 m
Luftfeuchtigkeit	Bei 40°C : 75% Bei 20°C : 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**DREIPHASIG**

Spezifikation	Parameter
Betroffene Produkte / Referenzen	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Nennspannung	400 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
IP-Schutzklasse	IP65
Betriebstemperatur	-30°C bis +50°C
Maximale Höhe	Bis zu 3000 m
Luftfeuchtigkeit	Bei 40°C : 75% Bei 20°C : 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MEHRFACHSTECKER**

Spezifikation	Parameter
Betroffene Produkte / Referenzen	652117 - 652124 - 652131
Nennspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
IP-Schutzklasse	IP65
Betriebstemperatur	-30°C bis +50°C
Maximale Höhe	Bis zu 3000 m
Luftfeuchtigkeit	Bei 40°C : 75% Bei 20°C : 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**FASE SINGOLA**

Specifica	Parametri
Prodotti interessati / riferimenti	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Tensione nominale	230 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione IP	IP65
Temperatura di esercizio	Da -30 a +50°C
Altitudine massima	Fino a 3000 m
Umidità ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Standard	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**TRIFASE**

Specifica	Parametri
Prodotti interessati / riferimenti	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Tensione nominale	400 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione IP	IP65
Temperatura di esercizio	Da -30 a +50°C
Altitudine massima	Fino a 3000 m
Umidità ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Standard	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTIPLUG**

Specifica	Parametri
Prodotti interessati / riferimenti	652117 - 652124 - 652131
Tensione nominale	230 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione IP	IP65
Temperatura di esercizio	Da -30 a +50°C
Altitudine massima	Fino a 3000 m
Umidità ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Standard	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016



**MONOFÁSICO**

Especificación	Parámetros
Productos/referencias en cuestión	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Tensión nominal	230 V
Frecuencia de rejilla	50/60 Hz
Clase de protección IP	IP65
Temperatura de funcionamiento	De -30°C a +50°C
Altitud máxima	Hasta 3 000 m
Humedad ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Estándares	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**TRIFÁSICO**

Especificación	Parámetros
Productos/referencias en cuestión	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Tensión nominal	400 V
Frecuencia de rejilla	50/60 Hz
Clase de protección IP	IP65
Temperatura de funcionamiento	De -30°C a +50°C
Altitud máxima	Hasta 3 000 m
Humedad ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Estándares	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTICONECTOR**

Especificación	Parámetros
Productos/referencias en cuestión	652117 - 652124 - 652131
Tensión nominal	230 V
Frecuencia de rejilla	50/60 Hz
Clase de protección IP	IP65
Temperatura de funcionamiento	De -30°C a +50°C
Altitud máxima	Hasta 3 000 m
Humedad ambiente	A 40°C : 75% A 20°C : 90%
Estándares	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**EENFASE**

Specificaties	Parameters
Betroffen producten / referenties	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Nominale spanning	230 V
Stroomnetfrequentie	50/60 Hz
IP-beveiligingsklasse	IP65
Bedrijfstemperatuur	-30°C tot +50°C
Maximale hoogte	Tot 3 000 m
Luchtvochtigheid	Bij 40°C: 75% Bij 20°C: 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**DRIEFASEN**

Specificaties	Parameters
Betroffen producten / referenties	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Nominale spanning	400 V
Stroomnetfrequentie	50/60 Hz
IP-beveiligingsklasse	IP65
Bedrijfstemperatuur	-30°C tot +50°C
Maximale hoogte	Tot 3 000 m
Luchtvochtigheid	Bij 40°C: 75% Bij 20°C: 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTISTEKKER**

Specificaties	Parameters
Betroffen producten / referenties	652117 - 652124 - 652131
Nominale spanning	230 V
Stroomnetfrequentie	50/60 Hz
IP-beveiligingsklasse	IP65
Bedrijfstemperatuur	-30°C tot +50°C
Maximale hoogte	Tot 3 000 m
Luchtvochtigheid	Bij 40°C: 75% Bij 20°C: 90%
Normen	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**JEDNOFAZOWE**

Specyfikacja	Parametry
Dotyczy produktów / referencji	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Klasa ochrony IP	IP65
Temperatura robocza	-30°C do +50°C
Maksymalna wysokość	Do 3000 m
Wilgotność otoczenia	Przy 40°C: 75% Przy 20°C: 90%
Normy	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**TRÓJFAZOWY**

Specyfikacja	Parametry
Dotyczy produktów / referencji	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Napięcie znamionowe	400 V
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Klasa ochrony IP	IP65
Temperatura robocza	-30°C do +50°C
Maksymalna wysokość	Do 3000 m
Wilgotność otoczenia	Przy 40°C: 75% Przy 20°C: 90%
Normy	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**MULTIPLUG**

Specyfikacja	Parametry
Dotyczy produktów / referencji	652117 - 652124 - 652131
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Klasa ochrony IP	IP65
Temperatura robocza	-30°C do +50°C
Maksymalna wysokość	Do 3000 m
Wilgotność otoczenia	Przy 40°C: 75% Przy 20°C: 90%
Normy	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**ОДНОФАЗНАЯ СЕТЬ**

Спецификация	Параметры
Затрагиваемые продукты / наименования	652112 - 652113 - 652115 - 652118 652119 - 652120 - 652122 - 652125 652126 - 652127 - 652129 - 652132
Номинальное напряжение	230 V
Частота сети	50/60 Hz
Степень защиты IP	IP65
Рабочая температура	От -30°C до +50°C
Максимальная высота	До 3000 м
Влажность окружающей среды	При температуре 40°C: 75% При температуре 20°C: 90%
Стандарты	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**ТРЕХФАЗНАЯ СЕТЬ**

Спецификация	Параметры
Затрагиваемые продукты / наименования	652114 - 652116 - 652121 652123 - 652128 - 652130
Номинальное напряжение	400 V
Частота сети	50/60 Hz
Степень защиты IP	IP65
Рабочая температура	От -30°C до +50°C
Максимальная высота	До 3000 м
Влажность окружающей среды	При температуре 40°C: 75% При температуре 20°C: 90%
Стандарты	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

**МНОГОШТЕКЕРНАЯ**

Спецификация	Параметры
Затрагиваемые продукты / наименования	652117 - 652124 - 652131
Номинальное напряжение	230 V
Частота сети	50/60 Hz
Степень защиты IP	IP65
Рабочая температура	От -30°C до +50°C
Максимальная высота	До 3000 м
Влажность окружающей среды	При температуре 40°C: 75% При температуре 20°C: 90%
Стандарты	EN 62752:2016 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

Reference (P/N)						
652112						5m
652119			230V	16A	3.7Kw	7,5m
652126						10m
652118						5m
652125			230V	16A	3.7Kw	7,5m
652132						10m
652113						5m
652120			230V	16A	3.7Kw	7,5m
652127						10m
652115						5m
652122			230V	32A	7.4Kw	7,5m
652129						10m
652114						5m
652121			400V	16A	11Kw	7,5m
652128						10m
652116						5m
652123			400V	32A	22Kw	7,5m
652130						10m
652117						5m
652124			230V	16A 32A	3.7Kw 7.4Kw	7,5m
652131						10m

**EN**

Find the reference on the packaging:

**FR**

Trouver la référence sur l'emballage

**DE**

Den Hinweis finden Sie auf der Verpackung

**IT**

Trovare il riferimento sulla confezione

**ES**

Encuentre la referencia en el embalaje

**NL**

Vind de referentie op de verpakking

**PL**

Numer referencji znajduje się na opakowaniu

**RU**

Найдите наименование на упаковке





# Troubleshooting

**In case of fault or error, call an electrician and do not attempt to repair it without a professional**

---

**FR** **Dépannage**  
En cas de panne ou d'erreur, appelez un électricien et n'essayez pas de le réparer sans un professionnel

---

**DE** **Fehlerbehebung**  
Rufen Sie im Fehlerfall einen Elektriker an und versuchen Sie nicht, ihn ohne einen Fachmann zu reparieren

---

**IT** **Risoluzione dei problemi**  
In caso di guasto o errore, chiamare un elettricista e non tentare di ripararlo senza un professionista

---

**ES** **Solución de problemas**  
En caso de fallo o error, llame a un electricista y no intente repararlo sin un profesional

---

**NL** **Problemen oplossen**  
In geval van een gebrek of fout, bel dan een elektricien en probeer niet om het te zelf repareren zonder een professional

---





























**PL** **Rozwiązywanie problemów**  
W przypadku niewłaściwego funkcjonowania lub powtarzających się błędów urządzenia, zadzwoń do elektryka i nie próbuj go naprawić bez profesjonalisty

---

**RU** **Выявление неисправностей**  
В случае неисправности или ошибки обратитесь к электрику и не пытайтесь производить ремонт самостоятельно без помощи профессионала.

















































---

**Error code**

1	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Control Pilot Error</li> <li>(FR) Erreur du pilote de contrôle</li> <li>(DE) Steuerelementfehler</li> <li>(IT) Errore del programma pilota di controllo</li> <li>(ES) Error de Control Pilot</li> <li>(NL) Synchronisatiefout lader</li> <li>(PL) Błąd interfejsu</li> <li>(RU) Ошибка сигнального контакта Control Pilot</li> </ul>				
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Over/Under Voltage</li> <li>(FR) Sur/Sous Tension</li> <li>(DE) Über-/Unterspannung</li> <li>(IT) Sovratensione/Sottotensione</li> <li>(ES) Tensión superior/inferior</li> <li>(NL) Over-/Onderspanning</li> <li>(PL) Napięcie za duże/za małe</li> <li>(RU) Повышенное/пониженное напряжение</li> </ul>				
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Over current protection</li> <li>(FR) Protection contre les surintensités</li> <li>(DE) Überstromschutz</li> <li>(IT) Protezione da sovracorrente</li> <li>(ES) Protección de sobretensiones</li> <li>(NL) Overspanningsbeveiliging</li> <li>(PL) Ochrona przed nadmiernym napięciem</li> <li>(RU) Защита от сверхтока</li> </ul>				
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Electric leakage protection</li> <li>(FR) Protection contre les fuites de courant</li> <li>(DE) Elektrischer Leckageschutz</li> <li>(IT) Protezione contro le perdite elettriche</li> <li>(ES) Protección contra fugas eléctricas</li> <li>(NL) Elektrische lekbescherming</li> <li>(PL) Ochrona przed wyciekami energii elektrycznej</li> <li>(RU) Защита от утечки тока</li> </ul>				
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) No ground protection</li> <li>(FR) Pas de protection au sol</li> <li>(DE) Kein Bodenschutz</li> <li>(IT) Nessuna protezione a terra</li> <li>(ES) Sin conexión a tierra</li> <li>(NL) Geen aardingsbescherming</li> <li>(PL) Ochrona przed brakiem uziemienia</li> <li>(RU) Отсутствие заземления</li> </ul>				
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Temperature warning</li> <li>(FR) Avertissement de température</li> <li>(DE) Temperaturwarnung</li> <li>(IT) Avvertenza temperatura</li> <li>(ES) Advertencia de temperatura</li> <li>(NL) Temperatuurwaarschuwing</li> <li>(PL) Ostrzeżenie o temperaturze</li> <li>(RU) Предупреждение по температуре</li> </ul>				
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Persistent high temperature</li> <li>(FR) Température élevée persistante</li> <li>(DE) Anhaltend hohe Temperatur</li> <li>(IT) Temperatura elevata persistente</li> <li>(ES) Temperatura alta persistente</li> <li>(NL) Aanhoudende hoge temperatuur</li> <li>(PL) Utrzymująca się wysoka temperatura</li> <li>(RU) Постоянная высокая температура</li> </ul>				

# THREE-PHASE

## Error code

1	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Control Pilot Error</li> <li>(FR) Erreur du pilote de contrôle</li> <li>(DE) Steuerelementfehler</li> <li>(IT) Errore del programma pilota di controllo</li> <li>(ES) Error de Control Pilot</li> <li>(NL) Synchronisatiefout lader</li> <li>(PL) Błąd interfejsu</li> <li>(RU) Ошибка сигнального контакта Control Pilot</li> </ul>	 	 	 
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Relay Error</li> <li>(FR) Erreur de relais</li> <li>(DE) Relaisfehler</li> <li>(IT) Errore Relay</li> <li>(ES) Error de relay</li> <li>(NL) Relaisfout</li> <li>(PL) Błąd przełącznika</li> <li>(RU) Ошибка реле</li> </ul>	 	 	 
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Over/Under Voltage</li> <li>(FR) Sur/Sous Tension</li> <li>(DE) Über-/Unterspannung</li> <li>(IT) Sovratensione/Sottotensione</li> <li>(ES) Tensión superior/inferior</li> <li>(NL) Over-/Onderspanning</li> <li>(PL) Napięcie za duże/za małe</li> <li>(RU) Повышенное/пониженное напряжение</li> </ul>	 	 	 
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Over current protection</li> <li>(FR) Protection contre les surintensités</li> <li>(DE) Überstromschutz</li> <li>(IT) Protezione da sovracorrente</li> <li>(ES) Protección de sobretensiones</li> <li>(NL) Overspanningsbeveiliging</li> <li>(PL) Ochrona przed nadmiernym napięciem</li> <li>(RU) Защита от сверхтока</li> </ul>	 	 	 
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Electric leakage protection</li> <li>(FR) Protection contre les fuites de courant</li> <li>(DE) Elektrischer Leckageschutz</li> <li>(IT) Protezione contro le perdite elettriche</li> <li>(ES) Protección contra fugas eléctricas</li> <li>(NL) Elektrische lekbescherming</li> <li>(PL) Ochrona przed wyciekami energii elektrycznej</li> <li>(RU) Защита от утечки тока</li> </ul>	 	 	 
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) No ground connection</li> <li>(FR) Pas de protection au sol</li> <li>(DE) Kein Bodenschutz</li> <li>(IT) Nessuna protezione a terra</li> <li>(ES) Sin conexión a tierra</li> <li>(NL) Geen aardingsbescherming</li> <li>(PL) Ochrona przed brakiem uziemienia</li> <li>(RU) Отсутствие заземления</li> </ul>	 	 	 
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Temperature warning</li> <li>(FR) Avertissement de température</li> <li>(DE) Temperaturwarnung</li> <li>(IT) Avvertenza temperatura</li> <li>(ES) Advertencia de temperatura</li> <li>(NL) Temperatuurwaarschuwing</li> <li>(PL) Ostrzeżenie o temperaturze</li> <li>(RU) Предупреждение по температуре</li> </ul>	 	 	 
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>(EN) Persistent high temperature</li> <li>(FR) Température élevée persistante</li> <li>(DE) Anhaltend hohe Temperatur</li> <li>(IT) Temperatura elevata persistente</li> <li>(ES) Temperatura alta persistente</li> <li>(NL) Aanhoudende hoge temperatuur</li> <li>(PL) Utrzymująca się wysoka temperatura</li> <li>(RU) Постоянная высокая температура</li> </ul>	 	 	 

Error Code	Troubleshooting
The device does not switch on	1) Unplug then replug the device 2) Try another socket 3) If the problem persists, call the hotline or an electrician
The device does not start the charge	1) Check if the car is not already 100% charged 2) Unplug then replug the device 3) If the problem persists, call the hotline or an electrician
Control Pilot Error	1) Unplug then replug the device
Relay Error	2) If the problem persists, call the hotline or an electrician
Over/Under voltage	
Electric leakage protection	1) Unplug then replug the device 2) Try another socket 2bis) If the problem is solved, check the defective socket and the electric installation by an electrician 3) If the problem persists, check the socket and the electric installation by an electrician
No ground protection	
Temperature warning	1) Unplug the device, wait 20 minutes then replug it
Persistent high temperature	2) If the problem persists, check the device by an electrician
Other cases	1) Call the hotline or an electrician and do not attempt to repair it without a professional

Code d'erreur	Dépannage
Le périphérique ne s'allume pas	1) Débranchez puis rebranchez l'appareil 2) Essayez une autre prise 3) Si le problème persiste, appelez la hotline ou un électricien
L'appareil ne démarre pas la charge	1) Vérifiez si la voiture n'est pas déjà chargée à 100% 2) Débranchez puis rebranchez l'appareil 3) Si le problème persiste, appelez la hotline ou un électricien
Erreur du pilote de contrôle	1) Débranchez puis rebranchez l'appareil
Erreur de relais	2) Si le problème persiste, appelez la hotline ou un électricien
Surtension/sous-tension	
Protection contre les fuites de courant	1) Débranchez puis rebranchez l'appareil 2) Essayez une autre prise 2bis) Si le problème est résolu, faites vérifier la prise défectueuse et l'installation électrique par un électricien 3) Si le problème persiste, faites vérifier la prise et l'installation électrique par un électricien
Pas de protection au sol	
Avertissement de température	1) Débranchez l'appareil, attendez 20 minutes puis rebranchez-le
Température élevée persistante	2) Si le problème persiste, faites vérifier l'appareil par un électricien
Autres cas	1) Appelez la hotline ou un électricien et n'essayez pas de le réparer sans un professionnel



Fehlercode	Fehlerbehebung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	1) Ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie das Gerät wieder an 2) Versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose 3) Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie die Hotline oder einen Elektriker an
Das Gerät startet die Ladung nicht	1) Prüfen Sie, ob das Auto nicht bereits 100% aufgeladen ist 2) Ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie das Gerät wieder an 3) Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie die Hotline oder einen Elektriker an
Steuerelementfehler	1) Ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie das Gerät wieder an
Relaisfehler	2) Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie die Hotline oder einen Elektriker an
Über-/Unterspannung	1) Ziehen Sie den Netzstecker, und schließen Sie das Gerät wieder an 2) Versuchen Sie es mit einem anderen Steckdose
Elektrischer Leckageschutz	Zbis) Wenn das Problem behoben ist, die defekte Steckdose und die elektrische Installation durch einen Elektriker überprüfen 3) Wenn das Problem weiterhin besteht, die Steckdose und die elektrische Installation durch einen Elektriker überprüfen
Kein Bodenschutz	
Temperaturwarnung	1) Ziehen Sie das Gerät ab, warten Sie 20 Minuten, und schließen Sie es erneut an
Anhaltend hohe Temperatur	2) Wenn das Problem weiterhin besteht, überprüfen Sie das Gerät durch einen Elektriker
Andere Fälle	1) Rufen Sie die Hotline oder einen Elektriker an und versuchen Sie nicht, es ohne einen Fachmann zu reparieren

Codice di errore	Risoluzione dei problemi
Il dispositivo non si accende	1) Scollegare, quindi ricollegare il dispositivo 2) Prova un'altra presa 3) Se il problema persiste, chiamare la linea diretta o un elettricista
Il dispositivo non avvia la carica	1) Controllare se l'auto non è già carica al 100% 2) Scollegare, quindi ricollegare il dispositivo 3) Se il problema persiste, chiamare la linea diretta o un elettricista
Errore del programma pilota di controllo	1) Scollegare, quindi ricollegare il dispositivo
Errore Relay	2) Se il problema persiste, contattare l'assistenza telefonica o un elettricista
Sovratensione/Sottotensione	
Protezione contro le perdite elettriche	1) Scollegare, quindi ricollegare il dispositivo 2) Prova un'altra presa Zbis) Se il problema è risolto, controllare la presa difettosa e l'impianto elettrico da un elettricista 3) Se il problema persiste, controllare la presa e l'impianto elettrico da un elettricista
Nessuna protezione a terra	
Avvertenza temperatura	1) Scollegare il dispositivo, attendere 20 minuti, quindi ricollegarlo
Temperatura elevata persistente	2) Se il problema persiste, controllare il dispositivo da un elettricista
Altri casi	1) Chiamare la hotline o un elettricista e non tentare di ripararla senza un professionista

Código de error	Solución de problemas
El dispositivo no se enciende	1) Desenchufe y vuelva a enchufar el dispositivo 2) Pruebe con otro enchufe 3) Si el problema persiste, llame a atención al cliente o a un electricista
El dispositivo no inicia la carga	1) Compruebe si el coche no está ya 100% cargado 2) Desenchufe y vuelva a enchufar el dispositivo 3) Si el problema persiste, llame a atención al cliente o a un electricista
Error de Control Pilot	1) Desenchufe y vuelva a enchufar el dispositivo
Error de retransmisión	2) Si el problema persiste, llame a atención al cliente o a un electricista
Tensión superior/inferior	
Protección contra fugas eléctricas	1) Desenchufe y vuelva a enchufar el dispositivo 2) Pruebe con otro enchufe 2bis) Si el problema está resuelto, compruebe el enchufe defectuoso y la instalación eléctrica por un electricista 3) Si el problema persiste, puede contactar con un electricista para que revise el enchufe y la instalación eléctrica.
Sin conexión a tierra	
Advertencia de temperatura	1) Desenchufe el dispositivo, espere 20 minutos y vuelva a enchufarlo
Temperatura alta persistente	2) Si el problema persiste, puede contactar con un electricista para que revise el dispositivo.
Otros casos	1) Llame a atención al cliente o a un electricista y no intente repararla sin un profesional

Foutcode	Problemen oplossen
Het apparaat schakelt niet in	1) Neem de stekker los van het stroomnet en sluit het apparaat opnieuw aan 2) Probeer een ander stopcontact/wandcontactdoos 3) Als het probleem zich blijft voordoen, bel dan de Hotline of een elektricien
Het apparaat begint niet met laden	1) Controleer of de auto niet al 100% opgeladen is 2) Neem de stekker los van het stroomnet en sluit het apparaat opnieuw aan 3) Als het probleem zich blijft voordoen, bel dan de Hotline of een elektricien
Synchronisatiefout lader	1) Neem de stekker los van het stroomnet en sluit het apparaat opnieuw aan
Relaisfout	2) Als het probleem zich blijft voordoen, bel dan de Hotline of een elektricien
Over-/Onderspanning	1) Neem de stekker los van het stroomnet en sluit het apparaat opnieuw aan 2) Probeer een ander stopcontact/wandcontactdoos
Elektrische lekbescherming	2bis) Als het probleem hiermee verholpen is, laat dan de gebrekkige contactdoos en de elektrische installatie door een elektricien controleren 3) Als het probleem aanhoudt, laat dan de gebrekkige contactdoos en de elektrische installatie door een elektricien controleren
Geen aardingsbescherming	
Temperatuurwaarschuwing	1) Koppel het apparaat los, wacht 20 minuten en sluit het vervolgens opnieuw aan
Aanhoudende hoge temperatuur	2) Als het probleem aanhoudt, laat dan het apparaat door een elektricien controleren
Overige gevallen	1) Bel de hotline of een elektricien en probeer het niet zelf te repareren zonder een professional

<b>Kod błędu</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>
Urządzenie nie włącza się	1) Odłącz i ponownie podłącz urządzenie 2) Wypróbuj inne gniazdo 3) Jeśli problem będzie się powtarzał, zadzwoń na infolinię lub do elektryka
Urządzenie nie podejmuje ładowania	1) Sprawdź, czy samochód nie jest już w 100% naładowany 2) Odłącz i ponownie podłącz urządzenie 3) Jeśli problem będzie się powtarzał, zadzwoń na infolinię lub do elektryka
Błąd interfejsu	1) Odłącz i ponownie podłącz urządzenie
Błąd przekaźnika	2) Jeśli problem będzie się powtarzał, zadzwoń na infolinię lub do elektryka
Napięcie za duże/za małe	1) Odłącz i ponownie podłącz urządzenie
Ochrona przed wyciekami energii elektrycznej	2) Wypróbuj inne gniazdo 2bis) W przypadku rozwiązania problemu należy sprawdzić wadliwe gniazdo i instalację elektryczną przez elektryka
Ochrona przed brakiem uziemienia	3) Jeśli problem nie ustąpi, sprawdź gniazdo i instalację elektryczną przez elektryka
Ostrzeżenie o temperaturze	1) Odłącz urządzenie, odczekaj 20 minut, a następnie podłącz je ponownie
Utrzymująca się wysoka temperatura	2) Jeśli problem nie ustąpi, sprawdź urządzenie przy pomocy elektryka
Inne przypadki	1) Zadzwoń na infolinię lub do elektryka i nie podejmuj prób naprawy. Wszelka obsługa i naprawy urządzenia mogą być wykonywane jedynie przez profesjonalistów.

<b>Код ошибки</b>	<b>Выявление неисправностей</b>
Устройство не включается	1) Отключите, а затем снова подключите устройство 2) Попробуйте подключиться к другой розетке 3) Если проблема не устранена, обратитесь на горячую линию или к электрику
Зарядка устройства не начинается	1) Проверьте, заряжен ли уже автомобиль на 100 % 2) Отключите, а затем снова подключите устройство 3) Если проблема не устранена, обратитесь на горячую линию или к электрику
Ошибка сигнального контакта Control Pilot	1) Отключите, а затем снова подключите устройство
Ошибка реле	2) Если проблема не устранена, обратитесь на горячую линию или к электрику
Повышенное/пониженное напряжение	1) Отключите, а затем снова подключите устройство
Защита от утечки тока	2) Попробуйте подключиться к другой розетке 2bis) Если проблема решена, электрик должен проверить неисправную розетку и электропроводку.
Отсутствие заземления	3) Если проблема не устранена, электрик должен проверить розетку и электропроводку.
Предупреждение по температуре	1) Отключите устройство, подождите 20 минут, затем снова подключите его.
Постоянная высокая температура	2) Если проблема не устранена, электрик должен проверить розетку.
Другие случаи	1) Позвоните на горячую линию или электрику и не пытайтесь производить ремонт самостоятельно без помощи профессионала.



Valeo Service | 70, rue Pleyel | 93285 Saint-Denis Cedex  
Valeo Service SAS au capital de 12 900 000 € - RCS Bobigny 306 486 408